



# 中国传统价值观 及其现代转换

Chinese Traditional Values and  
Their Modern Conversion

江畅 著

## 江畅

湖北浠水人，1957年8月出生，哲学博士，教育部长江学者特聘教授，湖北大学高等人文研究院院长，湖北大学哲学学院教授、博士生导师，中华文化发展湖北省协同创新中心主任，湖北省道德与文明研究中心主任。国际价值哲学学会（ISVI）前会长，中国伦理学学会副会长，中国价值哲学研究会副会长，中国文化建设与评价研究会常务副会长，湖北省伦理学学会名誉会长，湖北省传统文化教育研究会会长。已出版专著、译著32部，发表论文320余篇。获湖北省社会科学优秀成果奖一等奖2项、二、三等奖各2项；获教育部高校人文社会科学优秀成果奖二等奖2项、三等奖1项；获第七届吴玉章人文社会科学奖优秀成果奖和首届罗国杰伦理学教育基金优秀学术著作奖；2次入选《复印报刊资料重要转载来源作者》（2016年版、2019年版）哲学和马克思主义理论2个学科重要转载来源作者名录。长期从事伦理学、价值论、西方哲学和文化问题研究，为我国西方价值理论和观念研究做出了开拓性贡献，其提出和阐述的现代幸福主义伦理学被认为是国内有代表性的伦理学体系之一，近年来致力于文化发展研究，对中国价值观和价值文化做了较系统的阐释，其学术思想产生了较大影响。





# 中国传统价值观 及其现代转换

Chinese Traditional Values and  
Their Modern Conversion

江畅 著



社会科学文献出版社  
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

# 国家社科基金后期资助项目 出版说明

后期资助项目是国家社科基金设立的一类重要项目，旨在鼓励广大社科研究者潜心治学，支持基础研究多出优秀成果。它是经过严格评审，从接近完成的科研成果中遴选立项的。为扩大后期资助项目的影晌，更好地推动学术发展，促进成果转化，全国哲学社会科学工作办公室按照“统一设计、统一标识、统一版式、形成系列”的总体要求，组织出版国家社科基金后期资助项目成果。

全国哲学社会科学工作办公室

本书系 2018 年国家社会科学基金后期资助  
项目（18FZX050）最终成果

# 目 录

## 上 卷

引言 走向伟大复兴的中国价值观 .....	3
一 现代转换肇始于鸦片战争 .....	4
二 艰难的探索 .....	7
三 走向伟大复兴 .....	10
第一章 传统价值观的界定及其形成演进 .....	14
一 传统价值观的界定 .....	14
二 传统价值观的人性根基 .....	31
三 传统价值观的现实化 .....	42
四 传统价值观的孕育与形成 .....	48
五 传统价值观的演进与衰退 .....	63
第二章 传统价值观的主要思想 .....	82
一 “道”“性”“诚” .....	82
二 “君子”与“圣人” .....	93
三 “仁义礼智信” .....	106
四 “中庸之道” .....	127
五 “忠恕之道” .....	132
六 “内圣外王之道” .....	139
七 “王道”与“仁政” .....	144
八 “五伦”与“三纲五常” .....	149
九 “其命维新” .....	161
十 “大同”与“小康” .....	166

<b>第三章 传统价值观的主导观念</b> .....	173
一 “阴阳五行” .....	174
二 “天人合一” .....	185
三 “自求多福” .....	198
四 “修身为本” .....	222
五 “转识成智” .....	254
六 “仁者爱人” .....	274
七 “义以为上” .....	288
八 “隆礼由礼” .....	299
九 “忠孝两全” .....	313
十 “和而不同” .....	330
十一 “民惟邦本” .....	341
<b>第四章 传统价值观的基本精神</b> .....	351
一 “尊道贵德” .....	353
二 “自强不息” .....	368
三 “厚德载物” .....	382
四 “成性成人” .....	397
五 “知行合一” .....	405
六 “从容中道” .....	422
七 “推己及物” .....	432
八 “见义勇为” .....	445
九 “为政以德” .....	456
十 “以教祗德” .....	472
十一 “协和万邦” .....	480

## 下 卷

<b>第五章 传统价值观的实践体现</b> .....	495
一 安土与尚农相一致 .....	495
二 个人与整体相融合 .....	505
三 君子与大同相贯通 .....	521

四	宗法与王权相补充 .....	530
五	民本与官贵相反衬 .....	543
六	孝亲与忠君相衔接 .....	555
七	人德礼法治相协同 .....	571
八	经常与权变相辩证 .....	583
九	教化与修身相促进 .....	596
<b>第六章</b>	<b>传统价值观的现代转换 .....</b>	<b>615</b>
一	传统价值观现代转换的历史际遇 .....	615
二	从革命价值观到核心价值观的发展 .....	633
三	现代价值观对传统价值观的弘扬 .....	647
四	现代价值观对传统价值观的更新 .....	658
五	传统价值观现代转换面临的任务 .....	679
<b>第七章</b>	<b>当代价值观的构建 .....</b>	<b>695</b>
一	构建和完善中的当代价值观 .....	695
二	传统价值观的创造性转化与创新性发展 .....	719
三	当代价值观理论基础的构建 .....	735
四	核心价值观的法制化 .....	750
五	核心价值观的政策化 .....	763
六	核心价值观的道德化 .....	775
七	核心价值观的合理性与道义性社会认同 .....	783
<b>结语</b>	<b>让优秀传统价值观融入当代价值观 .....</b>	<b>811</b>
一	融入的含义及其重要性 .....	811
二	优秀传统价值观资源的检视 .....	817
三	融入之路径策划 .....	822
<b>主要参考文献</b> .....		<b>827</b>
<b>索 引</b> .....		<b>834</b>
<b>后 记</b> .....		<b>847</b>

# Contents

## Volume 1

<b>Introduction Chinese Values Leading to the Great Rejuvenation</b> .....	3
1. Modern Conversion Starting from Opium War .....	4
2. Difficult Exploration .....	7
3. Go toward Rejuvenation .....	10
<b>Chapter 1 Definition and Formation of Traditional Values</b> .....	14
1. Definition of Traditional Values .....	14
2. Foundation of Human Nature in Traditional Values .....	31
3. Realization of Traditional Values .....	42
4. Nurture and Formation of Traditional Values .....	48
5. Evolution and Recession of Traditional Values .....	63
<b>Chapter 2 Main Thoughts in Traditional Values</b> .....	82
1. “Dao”, “Nature”, “Sincerity” .....	82
2. “Junzi” and “Sage” .....	93
3. “Charity, Righteousness, Etiquette, Wisdom and Faith” .....	106
4. “Golden Mean” .....	127
5. “Doctrine of Loyalty and Forgiveness” .....	132
6. “Sageliness Within and Kingliness Without” .....	139
7. “Kingly Way” and “Benevolent Government” .....	144
8. “Five Cardinal Relationships” and “Three Cardinal Guides and Five Constant Virtues” .....	149
9. “Innovated Fate” .....	161
10. “Great Harmony” and “Fairly Well – off” .....	166

<b>Chapter 3</b>	<b>Leading Ideas in Traditional Values</b>	173
1.	“Yin – yang and Five Elements Theory”	174
2.	“Unity of Heaven and Men”	185
3.	“Fend for Oneself”	198
4.	“Self – cultivation Is the Orientation of Humans”	222
5.	“Turning Knowledge into Wisdom”	254
6.	“The Benevolent Loves Others”	274
7.	“Priority Given to Morality”	288
8.	“Worshipping and Following Ceremonies and Rites”	299
9.	“Satisfaction of both Loyalty and Filial Piety”	313
10.	“Harmony without Uniformity”	330
11.	“People are the Foundation of the State”	341
<b>Chapter 4</b>	<b>Basic Spirits in Traditional Values</b>	351
1.	“Respect Dao and Value Morality”	353
2.	“Develop Yourself by Yourself”	368
3.	“Help Others with Profound Morality”	382
4.	“Accomplishment of Nature Unified with Being a Man”	397
5.	“The Unity of Knowing and Doing”	405
6.	“Follow the Way of Golden Mean”	422
7.	“Consideration of Others”	432
8.	“Act Bravely for a Just Cause”	445
9.	“Exercising Government by Means of Virtue”	456
10.	“Morality Cultivation by Teaching”	472
11.	“All Nations Live Side by Side in Perfect Harmony”	480

## Volume 2

<b>Chapter 5</b>	<b>National Characteristics of Traditional Values</b>	495
1.	Peace and Contentment Accompanied by the Reverence to Agriculture	495
2.	Individuality Integrated with a Whole	505

3. Connection between Junzi and Great Harmony .....	521
4. Clan Legal System supplemented by Royal Power .....	530
5. People – orientation Supported with Government – orientation ...	543
6. Filial Piety Matching with Monarch Loyalty .....	555
7. The Rule of Man Collaborated with the Rule by Virtue , Etiquette and Law .....	571
8. Constant Virtue Dialectically Connected with Contingent Changes .....	583
9. Enlightenment Promoted by Self – cultivation .....	596
<b>Chapter 6 Modern Conversion of Traditional Values .....</b>	<b>615</b>
1. Historical opportunity for Modern Conversion of Traditional Values .....	615
2. From Revolution Values to Core Values .....	633
3. Promotion of Traditional Values Made by Modern Values .....	647
4. Innovation of Traditional Values Made by Modern Values .....	658
5. Tasks Faced by Traditional Values in the Process of Modern Conversion .....	679
<b>Chapter 7 Construction of Contemporary Values .....</b>	<b>695</b>
1. Contemporary Values in Construction and Perfection .....	695
2. Creative Transformation and Innovative Development of Traditional Values .....	719
3. The Construction of the Theoretical Basis of Contemporary Values .....	735
4. Legalization of Core Values .....	750
5. The Policiation of Core Values .....	763
6. Moralization of Core Values .....	775
7. Rational and Moral Identity of Core Values .....	783
<b>Conclusions Merge Excellent Traditional Values into Contemporary Values .....</b>	<b>811</b>
1. The Meaning and Significance concerning the Mergence .....	811



---

2. Examination of Excellent Traditional Value Resources .....	817
3. Approaches Deigned for the Mergence .....	822
<b>Bibliography</b> .....	827
<b>Index</b> .....	834
<b>Postscript</b> .....	847

下 卷

---

## 第五章 传统价值观的实践体现

传统价值观形成和发展的根基在于中华民族的独有地理环境，也与中华文化从野蛮社会进入文明的独特方式（以血缘关系为基础的宗法制）、农耕文明及其不断和游牧文明冲突与整合密切相关。但是，文化及其价值观并不是在地理环境及与之相应的物质文明中自发形成的，而是生活在这种地理环境和物质文明中的人自觉创造的结果。自中国远古时代开始，一代又一代的中国人的思想创造和实践创造，使传统价值观的理论体系早在“轴心时代”就得以形成，此后又随着历史和文明的演进而不断得到丰富、更新和发展。传统价值观的形成和发展植根于地理环境和农耕文明，更是中国先人特别是思想家和政治家（他们可被视为“社会精英”）智慧的结晶，但也离不开传统社会的社会实践。传统价值观是传统社会实践的产物，同时又在传统社会实践中得到体现，而传统价值观的社会实践体现呈现出十分复杂的情形。其中的某些方面被强化，某些方面被弱化，某些方面发生了变异甚至异化。作为观念价值体系的价值观固然可以显示一个民族的特色，但它毕竟还只是这个民族的“想法”，只有在这种观念价值体系转化为现实价值体系过程中才表现出这个民族的“做法”。“想法”由于主客观条件的限制和人为因素的影响在成为“做法”的时候肯定会发生变化，而这种变化正好体现了传统价值观与文化传统和社会现实融合的真实情形，显示了传统价值观在可行性、合理性和优劣性等方面的实际状况。正是基于这种考虑，我们这里专门考察传统价值观的实践体现，并着重从九个方面加以阐述。传统价值观的实践体现是我们在传承和弘扬传统价值观的过程中需要特别予以重视的。

### 一 安土与尚农相一致

传统价值观是在中国传统农耕文明的社会条件下形成的，同时又对

这种文明的生成、成熟和绵延发挥着引导和规范作用。传统价值观本身是这种文明的一个特殊的组成部分，是这种文明的灵魂和精髓，但在其发挥引导和规范作用的过程中又受到这种文明的制约，导致价值观中的不同价值观念对这种文明发挥的作用有很大的区别。就是说，传统价值观与传统农耕文明并不是一一对应的关系。其中，有些价值观念更靠近这种文明，对这种文明发挥着直接作用，甚至规定着这种文明的性质和特色，与之相互生成、相互依存、相互支撑；有些价值观念则不然，它们力图改造或更新这种文明以使之更完善，体现了对这种文明繁荣发展的期待；还有些价值观念则更有普适性的意义，反映的是人类共性的问题，并不受特殊的文明形态限制。我们这里要讨论的“安土”和“尚农”<sup>①</sup>就是传统价值观中与中国传统农耕文明相互生成、相互依存、相互支撑的那一类价值观念，与传统农耕文明血肉相连。因此，这两种价值观念是传统价值观的最基本价值观念，也是生活在传统农耕文明中的中国人的最基本生活和实践信念。这两个观念本身又是相互关联、不可分割的，共同显现了传统价值观的底色，这种文明的优势和局限在这两种价值观念中得到了充分体现。

### 1. 安土尚农观念及其影响

“安土”，即“安土重迁”。“安土重迁”的意思是安居于本乡故土，不愿轻易迁移，对故乡有深厚的留恋之情。这一命题出自《汉书·元帝纪》：“安土重迁，黎民之性；骨肉相附，人情所愿也。”这是把安土重迁视为黎民百姓的本性，认为安土重迁，亲人就能生活在一起，是人出自情感的一种愿望。安土重迁是传统社会百姓所固有的一种价值观念。《周易·系辞上传》称：“安土敦乎仁，故能爱。”这句话为安土赋予了道德的意义，认为它有助于形成敦厚的风气，使人们之间相亲相爱。《礼记·哀公问》更是假借孔子之言在道德意义上对安土的重要性做出阐述：“古之为政，爱人为大。不能爱人，不能有其身。不能有其身，不能安土。不能安土，不能乐天。不能乐天，不能成其身。”在孔子看来，古人

<sup>①</sup> 传统文献中并没有“尚农”这一概念，只有“崇本抑末”的概念，而“崇本”实际上就是崇尚农业。冯天瑜先生在《中国文化生成史》中用“尚农”一词来表达中国传统文化“崇本”观念[参见冯天瑜《中国文化生成史》（上册），武汉大学出版社2013年版，第389页]，我们借用这一概念来明示传统“崇本”的实质。

为政，把爱人看得最重要。如果不能爱人，人就会害己，因而就不能保护自身。不能保护自身就不能在本乡本土安居乐业。这样，就难免会怨天尤人，也就不能成就自身，即不能成人，不能做到凡事都不做错，也就不能有所作为。由此看来，在传统文化中，安土重迁不仅是一种人们对故乡的自然情感，而且是一种价值观念，是人安身立命、成就自我的根本。

安土的一个重要后果就是“重迁”，即对故乡一往情深，不愿意轻易迁移。在传统文化中，有许多诗词深情地表达了对故乡的热爱和留恋。李白的《静夜思》自古至今妇孺皆知：“床前明月光，疑是地上霜。举头望明月，低头思故乡。”此外还有：“谁家玉笛暗飞声，散入春风满洛城。此夜曲中闻折柳，何人不起故园情。”（李白《春夜洛城闻笛》）“乡书何处达，归雁洛阳边。”（王湾《次北固山下》）“客舍并州已十霜，归心日夜忆咸阳。无端更渡桑干水，却望并州是故乡。”（刘皂《旅次朔方》）“入春才七日，离家已二年。人归落雁后，思发在花前。”（薛道衡《人日思归》）这种对故乡的热爱还迁移到故乡的物和人身上。直到今天，民间仍然有许多说法表达了对故乡故土的依恋，如“月是故乡明”“美不美，家乡水；亲不亲，故乡人”“在家千日好，出门一日难”等。传统文化甚至把“他乡遇故知”视为人生四大喜事之一，这里的“故知”虽然不限于故乡的人，但这里的“他乡”显然有“独在异乡为异客”（王维《九月九日忆山东兄弟》）的意味。

与“安土重迁”观念紧密关联的另一种观念是“崇本抑末”或“重本抑末”。“崇本抑末”的字面意义是注重根本，轻视枝节，但在传统文化中它被赋予特定的含义，即重视、崇尚农业，而轻视、贬抑其他产业特别是商业。这一命题出自《三国志·魏书·司马芝传》：“王者之治，崇本抑末，务农重谷。”这是说，王者圣君治理国家，重视根本而轻视枝节，而根本就是农业。所以，传统价值观的“崇本”实际上就是“尚农”。尚农观念如同安土重迁观念一样由来已久。《周易·无妄卦·象传》对无妄卦六二（“不耕获，不菑畲，则利有攸往？”）做了这样的解释：“‘不耕获’，未富也。”本爻辞的字面意思是不耕而有收获未必真能富足，也含有不要在刚开垦荒地、刚耕作时就期望立即变成良田、立即获得丰收的意思。这里主要强调耕种的重要性，认为只有耕种土地才会